

## 客語生活常用語

1. 偶而—擺把仔/下把仔 ha ba \ e \ / bai \ ba \ e \
2. 顯眼—打眼 da \ ngien \ / ngian \
3. 默契—鬥搭 deu dap \
4. 可惜/浪費—打爽 da \ song \
5. 頑皮—番綻/蓋纏 fan \ can / goi can \
6. 樂觀—樂線 lok sien
7. 澀澀—澁澁 giap \ giap \
8. 真的嗎?—有影無? iu \ iang \ mo \
9. 勇猛—雄猛 hiung \ men \
10. 不是真的—無影吔 mo \ iang \ e
11. 裂縫—暴縫 bau pung
12. 你要嗎?—你愛無? ng \ oi mo \
13. 零食—零嗒 lang \ dap
14. 我不要—無愛 ngai \ mo \ oi
15. 扭傷—偏著 pien \ do \
16. 燙著—燒著 luk do \
17. 捉弄—撩鳥 liau \ diau \
18. 煩人—攏人 luk \ ngin \
18. 止血—斷血 don \ hiet \
19. 敷藥—膏藥仔 go \ iok e \
20. 捉弄人—撩人 liau \ ngin \
21. 整天—歸日仔 gui \ ngit \ e \
22. 噎到—哽著 gang \ do \
23. 全身—歸身仔 gui \ siin \ e \
24. 剝皮—擘皮 bak \ pi \
25. 整個臉—歸面仔 gui \ mien e \
26. 頂嘴—應嘴 in zoi
27. 整隻手—歸隻手 gui \ zak \ su \
28. 退熱—退燒 tui seu \
29. 呻吟—呻 cen \
30. 如果—假使 ga \ sii \
31. 所以—故所 gu so \
32. 扭到—踣著 boi \ do \ / 扭著 ngiu \ do \ / 撓著 nau \ do \

33. 湊雙—鬥雙 deu sung ✓
34. 多久—幾久 git \ giu \
35. 捉弄—雕琢 diau ✓ dok \
36. 多久—一久 it \ giu \
37. 化妝—打扮 da \ ban
38. 中獎—著獎 cok ziong \
39. 受傷—著傷 cok song ✓
40. 嚇到—著驚 cok giang ✓
41. 生病—發病 bot \ piang
42. 穿衣—著衫 zok \ sam ✓
43. 躺著—眠著 min \ do \
44. 穿褲子—著褲 zok \ fu
45. 看到—看著 lon do \
46. 撿到—拈著 ngiam ✓ do \
47. 氣喘—發 bot \ hap \
48. 嘔吐—翻 pon ✓
49. 長膿—貢膿 gung nung \
50. 相似—相像 siong ✓ ciong
51. 順便—順續 sun sa
52. 腐爛—綿忒 mien \ tet \
53. 夠吃—罇食 la siit
54. 撒嬌—使妮 sai \ nai ✓
55. 健康—康健 kong ✓ kien/kian
56. 敷衍—撮假 cot \ ga \
57. 節省—省儉 sang \ kiang
58. 歪嘴—嘴 zoi fe \ fe \
59. 鬍鬚—鬚菇 si ✓ gu ✓
60. 乳房—奶菇 nen gu ✓
61. 有身孕—有身項 iu ✓ siin ✓ hong
62. 長輩—世大人 sii tai ngin \
63. 年輕人—後生人 sang ✓ ngin \
64. 小姐—細阿姐 se a ✓ zi \
65. 小男生—細阿哥 se a ✓ go ✓
66. 小女生—細阿妹 se a ✓ moi
67. 有時候—有時節 iu ✓ sii \ ziet \
68. 剛剛—頭先 teu \ sien ✓
69. 懷孕—攞人/攞大肚 kuan ngin \ /kuan tai du \
70. 跛腳—長短腳/跛腳 cong \ don \ giok \ /bai ✓ giok \
71. 個性—性體/個性 sin ti \ /gok \ sin